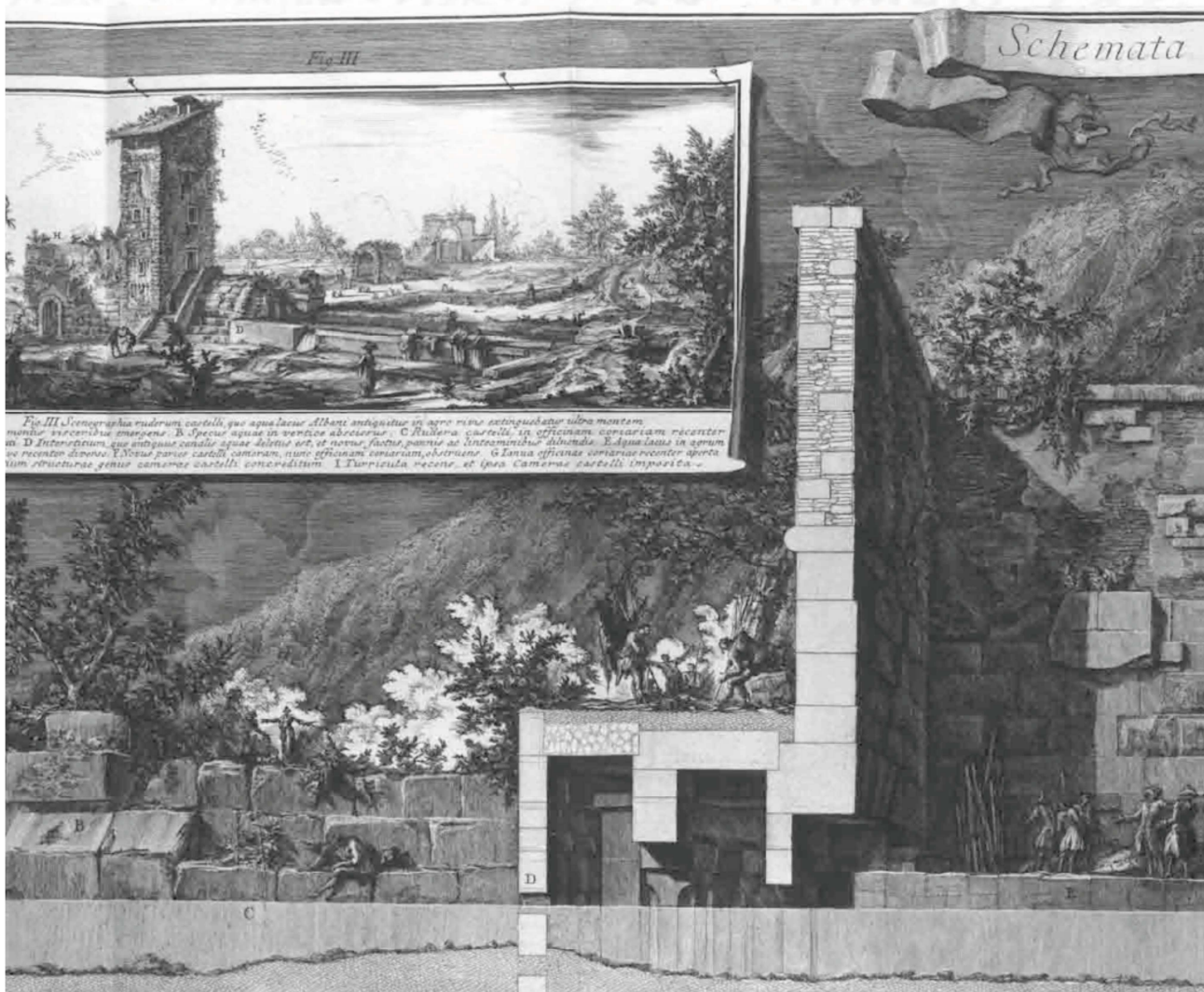


Università degli Studi di Palermo
Dipartimento di Architettura
Sezione Progetto e Costruzione

AGATHÓN

RCAPIA PhD Journal
*Recupero dei Contesti Antichi e
Processi Innovativi nell'Architettura*



2012/1

AGATHÓN

RFCA & RCIPIA PhD Journal
Recupero dei Contesti Antichi e Processi Innovativi nell'Architettura

2012

Università degli Studi di Palermo
Dipartimento di Architettura,
Sezione Progetto e Costruzione

Pubblicazione effettuata con fondi di Ricerca Scientifica PRIN 2008, responsabile scientifico Alberto Sposito

a cura di Alberto Sposito

Comitato Scientifico

Alfonso Acoella, Tarek Brik (E.N.A.U., Tunisi), Tor Broström (Gotland University, Svezia), Joseph Burch I Rius (Universitat de Girona), Giuseppe De Giovanni (Università di Palermo), Maurizio De Luca, Antonio De Vecchi (Università di Palermo), Gillo Dorfles, Petra Eriksson (Gotland University, Svezia), Maria Luisa Germanà (Università di Palermo), Giuseppe Guerrera (Università di Palermo), Cesare Sposito (Università di Palermo), Maria Clara Ruggieri Tricoli (Università di Palermo), Marco Vaudetti (Politecnico di Torino)

Redazione Alberto Sposito

Editing e Segreteria

Santina Di Salvo, Antonella Chiazza, Starlight Vattano

Editore OFFSET STUDIO

Progetto grafico Giovanni Battista Prestileo

Traduzioni Andris Ozols

Collegio dei Docenti

Alberto Sposito (Coordinatore), Valentina Acerno, Antonino Alagna, Giuseppe Alaimo, Tiziana Campisi, Simona Colajanni, Rossella Corrao, Giuseppe De Giovanni, Antonio De Vecchi, Ernesto Di Natale, Giovanni Fatta, Tiziana Firrone, Raffaello Frasca, Maria Luisa Germanà, Laura Inzerillo, Marcella La Monica, Renzo Lecardane, Alessandra Maniaci, Antonino Margagliotta, Giuseppe Pellitteri, Silvia Pennisi, Alberto Sposito, Cesare Sposito, Giovanni Francesco Tuzzolino, Rosa Maria Vitrano.

Finito di stampare
nel mese di Agosto 2012
da OFFSET STUDIO S.n.c., Palermo

Per richiedere una copia di AGATHÓN in omaggio, rivolgersi alla Biblioteca del Dipartimento di Architettura, tel. 09123896100; le spese di spedizione sono a carico del richiedente.

AGATHÓN è consultabile sul sito
www.contestiantichi.unipa.it

In copertina:

G. B. Piranesi: *De Romanorum Magnificentia et Architectura*, tav. XXX (Schermata Emissarii Lacus Albani) acquaforte, Romae 1761.

EDITORIAL by Alberto Sposito

This edition of *AGATHÓN* gathers together various articles in four Sections. In the first section, *Agorá*, there is an amount of unpublished material, in which I run through several episodes from the first half of the 20th century, commemorating and conversing, and linger over various poets, writers, heroes, architects and other characters. There emerges a picture of the customs of an epoch that is characterized by totalitarian regimes and which, together with rationalism in architecture, traverses the Second World War and ends in the sixties. The *Studio BBPR* in Milan, Ernesto Nathan Rogers's editorship of the magazines *Domus* and *Casabella*, as well as the *Torre Velasca* in Milan, provide emblematic signposts of permanence, change and innovation in Italy, from which, with an eye to future prospects, a historical judgment needs to be made. Antonio Monestiroli and Antonietta Iolanda Lima present two particular articles with regard to Rogers, whilst I include the presentation from the Exhibition held in Tokyo this June, with regard to Angelo Mangiarotti, who worked at the *Studio BBPR* following his graduation. Lastly, in *Agorá*, there is an article by Mario Botta regarding the wooden model of *San Carlino alle Quattro Fontane* by Borromini in Rome, constructed at Lago di Lugano.

In the second Section, *Stoá*, Renzo Lecardane presents the *APER Project* for the safeguard and valorization of ancient architecture; this project takes in certain border areas of Sicily and Tunisia (Valley of the Temples in Agrigento, the Punic site of Kerkuane at Cap Bon and the Roman site of Utique in Tunisia), whilst Santina Di Salvo examines cultural assets in order to find innovative strategies geared towards governance in the Mediterranean area. There are specific contributions from Antonella Chiazza regarding two *domus romana* in the urban context of Palermo and from Francesco Di Paola regarding the *Botanical Garden* in Palermo. The third Section, *Gymnasium*, comprises four contributions: by Irene Marotta on the figure of Claude Parent, who dominated the French scene (and not only) from the fifties onwards, and who elaborated various projects for transforming habitats; by Antonio Marsolo researching value for money in projects for public works essential in order to make up for the present and inadequate system of governance; by Francesco Palazzo, with a leap from the building-scale to the urban-scale, regarding eco-quarters and the rational employment of energy; by Simona Colajanni and Annalisa Lanza Volpe regarding the re-development of a constructive element (typical of the Aeolian Islands) in order to improve environmental conditions.

This edition of the *syllogé* is rounded off with the Section *Epilektá*, containing reading material chosen by PhD Students with regard to «digital culture in architecture», «city-futures» and a comparison of the ancient and new in architectonic restoration.

AGORÁ

Alberto Sposito

POETI, EROI, PERSONAGGI E ARCHITETTI DI PRIMO NOVECENTO 3

Antonio Monestiroli

ARCHITETTURA COME ESPERIENZA DI ERNESTO NATHAN ROGERS..... 15

Antonietta Iolanda Lima

ERNESTO NATHAN ROGERS ATTRAVERSO I SUOI SCRITTI 21

Alberto Sposito

ANGELO MANGIAROTTI: POETICA E MEMORIA, MODERNO E ANTICO.....25

Mario Botta

IL SAN CARLINO A LUGANO E LA RAPPRESENTAZIONE LINEA.....31

STOÁ

Renzo Lecardane

ITALIE-TUNISIE: LE PROJET A.P.E.R..... 35

Antonella Chiazza

LE DOMUS DI PIAZZA DELLA VITTORIA A PALERMO.....37

Francesco Di Paola

L'ORTO BOTANICO DI PALERMO: IL GYMNASIUM.....41

Santina Di Salvo

BENI CULTURALI: STRATEGIE INNOVATIVE PER LA GOVERNANCE EUROMEDITERRANEA.....45

GYMNÁSION

CLAUDE PARENT: DALLE AVANGUARDIE ARTISTICHE ALLA FONCTION OBLIQUE, Irene Marotta..... 51

LA RICERCA DEL VALUE FOR MONEY NEI PROGETTI DI OPERE PUBBLICHE, Antonio Marsolo.....57

ECO-QUARTIERI: STRATEGIE DI PROGETTO PER TRASFORMARE L'HABITAT, Francesco Palazzo.....63

LA CASA FOLIANA: UN SISTEMA DI RAFFRESCAMENTO PASSIVO, Simona Colajanni, Annalisa Lanza Volpe.....67

EPILEKTÁ

ANTOINE PICON: DIGITALE CULTURE IN ARCHITECTURE, Alessia Riccobono..... 71

CITYFUTURES: ARCHITETTURA, DESIGN, TECNOLOGIA PER IL FUTURO DELLA CITTÀ, Starlight Vattano.....73

GIOVANNI CARBONARA: ARCHITETTURA D'OGGI E RESTAURO, Elsa Sanfilippo..... 77



ITALIE-TUNISIE LE PROJET A.P.E.R.

A cura di Renzo Lecardane*

ABSTRACT - In the range of Transboundary Cooperation Italy-Tunis 2007-2013, the A.P.E.R. Project of Punic, Hellenistic and Roman domestic architecture: safeguarding and valorisation, was financed by the European Community. The partnership of the project is composed by four partners: two Italians and two Tunisians. The principal purpose of Tunisian-Italian Consortium is the material and immaterial preservation and valorisation of archaeological sites of CARTHAGE and Kerkouane in Cap Bon, Tunisia and of the Hellenistic-Roman Quarter in the Valley of the Temples in Agrigento, Sicily.

Dans le cadre de la Coopération Transfrontalière Italie-Tunisie 2007-2013, il a été financé par la Communauté Européenne, le Project A.P.E.R., sur l'Architecture domestique Punique, Hellénistique et Romaine: sauvegarde et mise en valeur. Quatre Partenaires composent le partenariat du projet, deux italiens et deux tunisiens. Ce Consortium italo-tunisien est lié à un *objectif primaire*: la conservation matérielle et immatérielle et la mise en valeur des sites archéologiques de CARTHAGE et de KERKOUANE à Cap Bon en Tunisie, du Quartier hellénistique-romain de la Vallée des Temples d'Agrigente en Sicile. La composition du partenariat reflète sur la nécessité de lier les compétences nécessaire pour atteindre plusieurs objectifs: nombreux experts dans les domaines de l'archéologie, de l'histoire, de l'architecture, de l'urbanisme et de la muséographie participeront à l'équipe technique et scientifique pour la exécution du projet.

Le bénéficiaire est l'Université de Palerme, par le biais du *Centre de Gestion Pôle didactique* d'Agrigente, qui utilisera ses compétences scientifiques surtout pour les activités de recherche et de formation des 5+5 chercheurs siciliens et tunisiens, dans le domaine de la restauration archéologique des sites et de ses applications pédagogiques, touristiques et patrimoniales. Le *Projet Manager* du projet est M. Lucio Melazzo et le *Responsable Scientifique* est M. Alberto Sposito, avec la collaboration de M. Renzo Lecardane. La participation du *Pôle Universitaire* d'Agrigente (CUBA), dont le Président est M. Joseph Mifsud, garantit une participation active aux événements du projet aux Partenaires et Associés, et notamment: le *Parc de la Vallée des Temples d'Agrigente*, le *Département Régional d'Agrigente*, le *Centre Régional pour le Projet et la Restauration* de Palerme, l'*Institut Italien de Culture* à Tunis, l'*École d'Avignon* et l'*École Nationale d'Architecture et d'Urbanisme* (ENAU). La nature même de ce Consortium est garant d'une grande diffusion et valorisation des résultats. De plus, l'expérience de ces Institution associées au projet, tel que le Parc de la Vallée des Temples, garantit au partenariat l'accessibilité aux lieux et aux sites archéologiques et l'activation de toutes autres opérations.

Du côté tunisien, la participation de l'*Institut Nationale du Patrimoine* (INP) attribue un

résultat concrète au projet, et sera chargé, de façon symétrique, des activités de recherche et de formation sur la restauration archéologique et la préservation des fouilles, ainsi que de la mise en valeur, de l'accueil, de l'accessibilité, de l'hospitalité. Les Responsables de l'INP sont: M. Ahmed Ferjaoui, Directeur Général, M. Ali Drine, Directeur de la Coopération et M. Karoui Khaled, Directeur de la Division de Sauvegarde des Monuments et de Sites. En plus, l'INP bénéficiera du soutien de l'*Agence de Mise en Valeur du Patrimoine et de Promotion Culturelle* (AMVPPC) en qualité de Partenaire, avec les Responsables: M. Hammani Mohamed Ali, Directeur Général, M. Lofti Bouzouita, Directeur Technique, M. Bechir Mazigh et M. Sow Daouda. La participation de l'Agence garantit, tout d'abord, l'échange des compétences dans le domaine de la mise en valeur des sites archéologiques; sa compétence - qui est témoignée par la réalisation des programmes de mise valorisation du patrimoine et de gestion visés à la culture et au tourisme - attribue de la valeur ajoutée au partenariat. En plus, l'Agence se chargera d'organiser un séminaire d'études sur les sites puniques de CARTHAGE et de KERKOUANE, finalisé à la divulgation des résultats du projet au niveau de la communauté locale et scientifique.

Les résultats du projet en termes de développement sera la formation des spécialistes, des étudiants et des chercheurs siciliens et tunisiens qui participeront à une meilleure utilisation des applications de la restauration archéologique finalisés au développement du tourisme culturel durable et à la mise en valeur du patrimoine culturel et naturel, ainsi qu'à soutenir l'innovation et l'accroissement de la compétitivité, en répondant de telle façon aux exigences des deux Pays et des territoires engagées par le projet. Le résultat attendu sera mesuré par l'application des évaluations qui ont été prévues et qui seront diffusés et publiés par la suite. L'approche transfrontalière et interdisciplinaire des problématiques abordées et des résultats attendus témoignent de la volonté d'arriver à un résultat positif pour tous les Partenaires; un objectif difficile à atteindre sans la nécessaire confiance et le respect entre les Partenaires, et surtout, sans le sentiment en commun de la portée du partenariat pour la solution des problèmes identifiés au niveau du territoire.



Il Quartiere ellenistico-romano nella Valle dei Templi di Agrigento.



Il quartiere punico di Byrsa a Cartagine.



Il Tempio della Concordia nella Valle dei Templi di Agrigento.

Le Partenariat encourage la participation de l'Antenne locale du Programme à Tunis, dont M. Rafik Halouani est le Directeur, pour garantir la synergie parmi les objectifs du projet, les besoins du territoire et aussi la pérennisation des résultats.

Nell'ambito della Cooperazione Transfrontaliera Italia-Tunisia 2007-2013, è stato finanziato dalla Comunità Europea, il Progetto A.P.E.R. sull'Architettura domestica Punica, Ellenistica e Romana: salvaguardia e messa in valore. Quattro Partner compongono il partenariato del progetto, due italiani e due tunisini. Questo consorzio italo-tunisino è legato a questo obiettivo primario: la conservazione materiale e immateriale e la valorizzazione dei siti archeologici di CARTHAGE e di KERKOUANE a Cap Bon per la Tunisia, del Quartiere ellenistico-romano nella Valle dei templi ad Agrigento in Sicilia. La composizione del partenariato riflette sulla necessità di legare le competenze necessarie per raggiungere molteplici obiettivi: numerosi esperti nei campi dell'archeologia, della storia, dell'architettura, dell'urbanistica e della museografia creeranno il gruppo tecnico e scientifico per la realizzazione del progetto.

Il beneficiario è l'Università degli Studi di Palermo, tramite il Centro di Gestione Polo didattico d'Agrigento, che utilizzerà le sue competenze scientifiche soprattutto per le attività di ricerca e di formazione di 5+5 ricercatori siciliani e tunisini, nei campi del restauro archeologico dei siti e delle sue applicazioni pedagogiche, turistiche e patrimoniali. Projet Manager del progetto è il prof. Lucio Melazzo e il Responsabile scientifico è il prof. Alberto Spósito collaborato dal prof. Renzo Lecardane. La partecipazione del Polo Universitario di Agrigento (CUPA), di cui è Presidente il prof. Joseph Mifsud, garantisce una partecipazione attiva agli avvenimenti del progetto e dei Partner Associati, tra cui il Parco della Valle dei Templi di Agrigento, la Provincia Regionale di Agrigento, il Centro Regionale per la Progettazione e il Restauro di Palermo, l'Istituto Italiano di Cultura a Tunisi e la francese École d'Avignon; garantisce anche una vasta diffusione e valorizzazione dei risultati, data la natura del Consorzio. Inol-

tre, l'esperienza del Parco della Valle dei Templi, associato al progetto, assicura al partenariato l'accessibilità dei luoghi e dei siti archeologici per attivare tutte le necessarie operazioni.

Da parte tunisina, la partecipazione dell'Istituto Nazionale del Patrimonio (INP) conferisce un risultato concreto a tale progetto, in un Paese come quello della Tunisia dove si terranno, in maniera simmetrica, delle attività di ricerca e di formazione sul restauro archeologico e sulla conservazione degli scavi, oltre che delle attività di valorizzazione, come l'accoglienza, l'accessibilità, l'ospitalità, etc.; così anche ad Agrigento. Responsabili dell'INP sono M. Ahmed Ferjaoui, Directeur Général, M. Ali Drine, Directeur de la Cooperation e M. Karoui Khaled, Directeur de la Division de Sauvegarde des Monuments et de Sites. Inoltre, l'INP beneficerà del sostegno, oltre che della Ecole Nationale d'Architecture et Urbanisme (ENAU) anche dell'Agenzia della Messa in Valore del Patrimonio e della Promozione Culturale (AMVPPC) come Partner, con M. Hammani Mohamed Ali, Directeur Général, M. Lofth Bouzouita, Directeur Technique, M. Bechir Mazigh e M. Sow Daouda. La partecipazione dell'Agenzia garantirà, in primo luogo, lo scambio delle competenze nei campi della valorizzazione dei siti archeologici; la sua competenza - che è dimostrata dalla realizzazione dei programmi di valorizzazione del patrimonio e di gestione mirata alla cultura e al turismo - attribuisce un valore aggiunto al partenariato. Inoltre, l'Agenzia organizzerà un seminario di studi sui siti punici di CARTHAGE e KERKOUANE, finalizzato alla divulgazione dei risultati del progetto alla comunità locale e scientifica.

I risultati del progetto in termini di sviluppo saranno la formazione di specialisti, di studenti, e di ricercatori siciliani e tunisini che parteciperanno a un migliore utilizzo delle applicazioni di restauro archeologico finalizzate allo sviluppo del turismo culturale sostenibile, e alla valorizzazione del patrimonio culturale e naturale, per sostenere l'innovazione e aumentare la competitività, rispondendo così alle esigenze di entrambi i paesi e territori coinvolti. Il risultato atteso sarà misurato attraverso l'applicazione delle valutazioni previste e sarà in seguito diffuso e pubblicato. L'approccio transfrontaliero e

interdisciplinare delle problematiche affrontate e dei risultati attesi riflettono l'impegno a raggiungere un risultato win-win per tutti i Partner, un traguardo difficile da raggiungere senza la fiducia necessaria e il rispetto reciproco dei Partner e, soprattutto, senza il sentimento comune dell'importanza del partenariato per la soluzione dei problemi identificati nel territorio. Il Partenariato promuove la partecipazione dell'Antenna locale del Programma in Tunisia, di cui M. Rafik Halouani è il Direttore, per garantire non soltanto la sinergia tra gli obiettivi del progetto e le esigenze del territorio, ma anche la perpetuazione dei risultati.



Il sito archeologico di Kerkouane.